

[Redacted text block]

[Redacted text block]

An den Wortfenstern

Immer wieder kommt Francisco Cienfuegos aufs Wort. Das ist natürlich nicht verwunderlich bei einem Dichter. Aber bei dem seit Langem in Deutschland lebenden Spanier wird besonders deutlich, dass er, wie Poesie ja allgemein, mit seinen Worten, mit seinen Versen über diese hinaus will. *Jedes Wort*

ein Fenster heißt sein neuer, zweisprachiger Band mit Gedichten, die hier „Verwandlungen“ (Transformaciones) genannt werden. „Jedes Wort / ein Horizont / jedes Wort / ein Wasserstrom / der zwischen deinen Lippen mündet“, beginnt das Titelgedicht. Es findet einen Widerhall in den letzten Zeilen des Bandes („Mündung“), wo noch einmal das Wort-Fenster benannt wird „und jedes / geöffnete / Fenster // ein Meer“ verheißt. Dazwischen bieten sich zahlreiche Blicke durch wortgeschaffene Öffnungen. Mal erfindet sich das lyrische Subjekt neu „in einem Meer aus Himmel“, mal brennt das Wort „nicht um zu verbrennen / sondern um zu entzünden / zu erhellen“. Oder es geht um das Wort, „das Leere in der Stille / erträgt“. In den meist sehr aufgelockert angeordneten, springenden Versen Cienfuegos' dreht sich viel um die Liebe, die „Macht der Liebe“, bis zum Paradox: „und vom so sehr / dich nicht lieben / jetzt / in der Leere / liebe ich / dich / umso mehr“. Wendungen wie „im Gedächtnis / meiner Hand / deine Haut / unser Takt“ bleiben hängen, leuchten ein, „In der Seele der Hand“ nicht so ganz. Treffend wieder, wie jemand beim verzögerten Öffnen eines Briefes erfährt: „und jetzt / öffnet / er / mich“.

Viel wird in dem ansprechend ausgestatteten, mit vom Verfasser aufgenommenen Fotos illustrierten Buch vom geschriebenen Wort erwartet. Im titelgebenden Gedicht ist es der Versuch, „einen Himmel zu zeichnen / ohne Farben / ohne Leinwand“. Oder es wird verglichen mit „Gesangsnoten / ohne Stimme / auf verwelktem Papier / festgehalten“. Die Gedichte lassen sich auch gut hören. Begleitet vom Gitarristen Ismael Alcalde hat Cienfuegos eine Auswahl aus dem aktuellen sowie drei früheren Bänden aufgenommen, einige wiederum auch in Spanisch. Mit „Hätte ich einen Gedanken, der befreit ...“ bilden seine Worte auf CD oder als MP3-Download weitere Fenster, öffnen sie noch einmal anders.

Rolf Birkholz

Francisco Cienfuegos: Jedes Wort ist ein Fenster. Verwandlungen / Cada palabra una ventana. Transformaciones. 168 Seiten. Klingenberg. Graz 2020. € 19,90.

Francisco Cienfuegos mit Ismael Alcalde: Hätte ich einen Gedanken, der befreit ... Poesie und Spanische Gitarre. Klingenberg. Graz 2020. € 14,90 (CD), € 9,90 (MP3).

